INDEX TO *HISPANIA* VOLUME 80 (1997)

Prepared by Joseph A. Feustle, Jr.

■ Section 1

Arnistead, Samuel G. Américo Castro in the United States (1937–1969) 271

Badenes, José Ignacio. *El laberinto* de Manuel Mujica Láinez: Novela picaresca neo-modernista 775

Blanco-Arnejo, María D. Un desafío para el lector: Metamorfosis e identidad en *La nave de los locos* de Cristina Peri Rossi 441

Brushwood, John S. Angel del Río and the Literature of Ideas 275

Ciplijauskaité, Biruté. "Sacar de ti tu mejor tú": un escorzo de José Ferrater Mora 280

Coll, Magdalena. La narrativa de Saúl Ibargoyen Islas como representación literaria de una frontera lingüística 745

Cook, Manuela. Uma Teoria de Interpretação das Formas de Tratamento na Língua Portuguesa 451

Couture, Mark Richard. El agua más recordada: Golden Age Poetry in Lezama's "Ah, que tú escapes" 21

DaCosta Fontes, Manuel. *O Justo Juiz* Cristão e a Inquisição em Duas Orações Criptojudaicas de Rebordelo 1

Debicki, Andrew P. Concha Zardoya 287

Feustle, Jr., Joseph A. Literature in Context: Hypertext and Teaching 216

Gilmore, Elsa M. Gardel, tango y cultura popular en *Matatangos*, de Marco Antonio de la Parra 472

Huerta, Teresa. Tiempo de iniciativa en la *Fuenteovejuna* de García Lorca 480

Irizarry, Estelle. Francisco Ayala, mi maestro aún 283

Johnson, Roberta. José Rubia Barcia: Ethical Humanist 290

Johnson, Roberta. Spanish Emigrés of 1939 as Professors and Scholars in the U.S. 265

Kronik, John W. Antonio Sánchez Barbudo277

Lunn, Patricia V. and Jane W. Albrecht. The Grammar of Technique: Inside "Continuidad de los parques" 227

McInnis, Judy B. Martyrs for Love: The Reflections of Sor Juana Inés de la Cruz in/on Lucretia, Julia, Portia, and Thisbe 764

Mujica. Barbara. Teaching Literature: Canon, Controversy, and the Literary Anthology 203

Penuel, Arnold M. Symbolism and the Clash of Cultural Traditions in Colonial Spanish America in García Márquez's *Del amor y otros demonios* 38

Pérez, Genaro J. La configuración de elementos góticos en "Constancia," *Aura* y "Tlactocatzine, del jardín de Flandes" de Carlos Fuentes 9

Rodrigo, Victoria. ¿Son conscientes los estudiantes de español intermedio de los beneficios que les brinda la lectura? 255

Shook, David J. Identifying and Overcoming Possible Mismatches in the Beginning Reader-Literary Text Interaction 234

Standish, Peter. Los compromisos de Julio Cortázar 465

Tasende, Mercedes. Entre el amor y la muerte: soluciones al problema existencial en dos obras de Ramón Gómez de la Serna 753

Thorne, Kirsten. *El inocente* de Mario Lacruz, novela precursora social-policíaca 31

Vogely, Anita Jones. Introductory Spanish Literature Courses: An Instructional Model 244

Young, Howard. Federico de Onís (1888–1966) 268

■ Book Reviews

Acereda, Alberto. *El lenguaje poético de Miguel Hernández (El rayo que no cesa)*. Prólogo de José María Balcells. Col. Pliegos de Ensayo. Madrid: Editorial Pliegos, 1995. ISBN: 84-88435-27-4. 139 pp. 488

Alpert, Michael. *A New International History of the Spanish Civil War*. New York: St. Martin's Press, 1994. ISBN 0-312-12016-8. 209 pp. 49

Antonucci, Fausta. *El salvaje en la comedia del Siglo de Oro*. Pamplona-Toulouse: RILCE-LESO, 1995. ISBN 84-605-3864-8. 238 pp... 293

Arango L., Manuel Antonio. *Aporte léxico de lenguas indígenas al español de América*. Barcelona: Puvill Libros, 1995. ISBN 84-85202-69-4. 263 pp. 79

Arenas, Reinaldo. *Adiós a Mamá (De La Habana a Nueva York)*. Miami: Ediciones Universal, 1996. ISBN 0-89-729-792X . 175 pp. 524

Barnwell, David. *A History of Foreign Language Testing in the United States*. Tempe, Arizona:

Bilingual Press/Editorial Bilingüe, 1996. ISBN: 0-927534-59-2. viii, 216 pp. 806

Bertot, Lillian D. *The Literary Imagination of the Mariel Generation*. Miami: The Endowment for Cuban American Studies, 1995. ISBN 1-884619-05-3. 105 pp. 61

Bioy Casares, Adolfo. *Un campeón desparejo*. Barcelona: Tusquets Editores, 1993. ISBN: 84-7223-695-1. 110 pp. 812

Bleznick, Donald W. *A Sourcebook for Hispanic Literature and Language: A Selected, Annotated Guide to Spanish, Spanish-American, and United States Hispanic Bibliography, Literature, Linguistics, Journals, and Other Source Materials*. 3rd ed. Lanham, MD and London: The Scarecrow Press, 1995. ISBN 0-8108-2981-9. x+310 pp. 50

Brownlee, Marina S., and Hans Ulrich Gumbrecht, editors. *Cultural Authority in Golden Age Spain*. Baltimore and London: The Johns Hopkins University Press, 1995. ISBN 0-8018-4937-3. 325 pp. 295

Buero Vallejo, Antonio. *La doble historia del Doctor Valmy*. Edited by Barry Jordan. Manchester, England: Manchester University Press, 1995. ISBN: 0-7190-4549-5. 175 pp. 807

Cabrera, Lydia. *Páginas sueltas*. Edited by Isabel Castellanos. Miami: Ediciones Universal, 1994. ISBN 0-89729-733-4. 579 pp. 62

Cambridge Word Selector (Inglés-Español): *Diccionario temático del inglés contemporáneo*. Editado por Elizabeth Walter et al. Cambridge: Cambridge UP, 1995. ISBN 0 521 47311 X. xi + 464 pp. 320

Carbonell, Neus. *La plaça del Diamant de Mercè Rodoreda*. Barcelona: Editorial Empúries, 1994. Isbn 84-7596-432-X. 64 pp. 51

Carey-Webb, Allen, and Stephen Benz, editors. *Teaching and Testimony: Rigoberta Menchú and the North American Classroom*. Albany: State University of New York Press, 1996. ISBN 0-7914-3014-6. 391 pp. 503

Cavanaugh, SSJ, Cecelia J. *Lorca's Drawings and Poems: Forming the Eye of the Reader*. Lewisburg: Bucknell University Press, 1995. ISBN 0-8387-5302-7. 202 pp. 52

Caycedo Garner, Lucía, Debbie Rush y Marcela Domínguez. *¡Claro que sí!* Boston: Houghton Mifflin Company, 1996. ISBN 0-395-74552-7. 438 pp. 321

Celorio, Gonzalo. *Amor propio*. Barcelona: Tusquets Editores, 1992. ISBN 84-7223-465-7. 194 pp. 86

Cesareo, Mario. *Cruzados, mártires y beatos. Emplazamientos del cuerpo colonial*. West Lafayette: Purdue University Press, 1995. ISBN 1-55753-075-0. 201 pp. 304

Chang-Rodríquez, Raquel, and Malva Filer, editors. *Voces de Hispanoamérica: Antología literaria*, 2nd. ed. Boston, Heinle & Heinle Publishers, 1996. ISBN 0-8384-5186-1. 610 pp. 305

Charnon-Deutsch, Lou, and Jo Labanyi, editors. *Culture and Gender in Nineteenth-Century Spain*. Oxford: Clarendon Press, 1995. ISBN 0-19-815886-6. 277 pp. 489

Chica, Jimmy Jorge. *La novela ecuatoriana contemporánea de 1970-1985 y su marginación*. New York: Peter Lang, 1995. ISBN 0-8204-2698-9. 187 pp. 306

Colmeiro, José F. *Crónica del desencanto: La narrativa de Manuel Vázquez Montalbán*. Coral Gables: North-South Center Press, University of Miami, 1996. ISBN 1-57454-007-6. 331 pp. 490

Colmeiro, José, Christina Dupláa, and Juana Sabadell, editors. *Spain Today. Essays on Literature, Culture, Society*. Hanover, NH: Dartmouth College, 1995. ISBN 0- 9648-9290-1. 159 pp. 296

Cruz-Malavé, Arnaldo. *El primitivo implorante: El "sistema poético del mundo" de José Lezama Lima*. Amsterdam: Ediciones Rodopi, 1994. ISBN: 90-5183-578-7. 139 pp. 798

Davison, Alan R. *El corno emplumado/The Plumed Horn: A Voice of the Sixties*. Toledo, Ohio: Textos Toledanos, 1994. ISBN 0-9643576-0-7. 124 pp. 63

De Bruyne, Jacques. *A Comprehensive Spanish Grammar*. Adapted with additional material, by Christopher J. Pountain. Oxford, England and Cambridge, Massachusetts: Blackwell Publishers, 1995. ISBN 0631. 19087-2 paper. xiv, 685 pp. 513

Del Pino, José Manuel. *Montajes y fragmentos: Una aproximación a la narrativa española de vanguardia*. Amsterdam/Atlanta: Rodopi, 1995. ISBN 90-5183-827. 201 pp. 491

Dennis, Nigel, editor. *En torno a la poesía de José Bergamín*. Lérida: Universitat de Lleida, 1995. ISBN 84-793-269-8. 266 pp. 302

Dennis, Nigel, editor. *José Bergamín-Manuel de Falla (1924-1935). El epistolario*. Valencia: Pre-Textos, 1995. ISBN 84-8191-071-6. 178 pp. 302

Diccionario Salamanca de la lengua española. Madrid, Santillana: Universidad de Salamanca, 1996. ISBN 8429443711. 1726 pp. 515

Díez de Revenga, Francisco Javier, editor. *Poesía española de vanguardia (1918–1936)*. Madrid: Castalia, 1995. ISBN: 84-7039-720-6. 331 pp. 492

Dupláa, Christina. *La voz testimonial de Montserrat Roig*. Barcelona: Icaria, 1996. ISBN: 84-7426-300-X. 204 pp. 785

Dyer, Nancy Joe. *El Mío Cid del taller alfonsí: versión en prosa en la Primera Crónic General y en la Crónica de Veinte Reyes*. Edición crítica. Newark, Del. : Juan de la Cuesta Hispanic Monographs, 1995. 493

Egido, Luciano G. *El corazón inmóvil*. Barcelona: Tusquets Editores, 1995. ISBN: 84-7223-846-6. 338 pages. 87

Egido, Luciano G. *La fatiga del sol*. Barcelona: Tusquets Editores, 1996. ISBN: 84-8310-002-9. 291 pp. 813

Empaytaz, Dionisia. *Artículos (1951–1994)*. Barcelona: Balmes, 1996. ISBN 84-210-0620-7. 158 pp. 494

Eslava Galán, Juan. *El comedido hidalgo*. Barcelona: Planeta, 1994. IBSN: 84 08-01192-8. 353 pp. 814

Feliciano, Wilma. *El teatro mítico de Carlos Solórzano*. México, D. F. : Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. 1995. ISBN 968-36-4155-5. 255 pp. 308

Ferri Coll, José María. *Las ciudades cantadas. El tema de las ruinas en la poesía española del Siglo de Oro*. Alicante: Universidad de Alicante, 1995. ISBN: 84-7908-206-2. 180 pp. 786

Finello, Dominick. *Pastoral Themes and Forms in Cervantes's Fiction*. Lewisburg: Bucknell University Press, 1994. 299 pp. 53

Foster, David William, Daniel Altamiranda, Gustavo Oscar Geirola and Carmen de Urioste, editors. *Literatura Española: una antología*. New York: Garland Publishing, 1995. Tomo 1: De los orígenes hasta 1700, ISBN 0-8153-1755-7. 898 pages. [Tomo 2: De 1700 hasta la actualidad, ISBN 0-8153-2064-7. 633 pp.] 54

Fowler, Will, editor. *Authoritarianism in Latin America Since Independence*. Westport, Connecticut: Greenwood Press, 1996. ISBN 0-313-29843-2. 166 pp. 504

Freixas, Laura, editor. *Madres e hijas*. Barcelona: Anagrama, 1996. ISBN 84-339-1025-6. 236 pp. 325

Fröhlicher, Peter, y Georges Güntert, editores. *Teoría e interpretación del cuento*. Col. Perspectivas Hispánicas. Bern: Peter Lang, 1995. ISBN 3-906754-12-X. 509 pp. 496

García, Carlos Javier. *La invención del grupo leonés: Estudio y entrevistas*. Madrid: Júcar, 1995. ISBN 84-334-8315-3. 106 pp. 297

García, Dulce M. *Espada, escudo, y espejo: el lenguaje como tema en las novelas de Diego de San Pedro*. New Orleans: University Press of the South, 1996. ISBN: 1-889431-07-9. 163 pp. 787

Gill, Mary McVey, Brenda Wegmann, and Teresa Méndez-Faith. *En contacto: Gramática en acción*, Quinta edición. Fort Worth, Texas: Holt, Rinehart and Winston, 1995. ISBN 0-03-004618-1. 394 pp. 323

Gill, Mary McVey, Brenda Wegmann, and Teresa Méndez-Faith. *En contacto: Lecturas intermedias*, Quinta edición. Fort Worth, Texas: Holt, Rinehart and Winston, 1995. ISBN 0-03-004619-X. 308 pp. 323

Gill, Mary McVey, Brenda Wegmann, and Teresa Méndez-Faith. *En contacto: Cuaderno de ejercicios y laboratorio*, Quinta edición. Fort Worth, Texas: Holt, Rinehart and Winston, 1995. ISBN 0-03-004622-X. 239 pp. 323

Gill, Mary McVey, Brenda Wegmann, and Teresa Méndez-Faith. *En contacto: Tapescript*, Quinta edición. Fort Worth, Texas: Holt, Rinehart and Winston, 1995. ISBN 0-03-004736-6. 125 pp. 323

Glass, Elliot, and Manuel Ramos. *Journey into Spanish: Basic Text and Workbook*. Garden City Park, NY: Avery Publishing Group, 1996. ISBN: 0-89529-502-4. 809

Glass, Elliot. *Journey into Spanish: Instructor's Manual*. Garden City Park, NY: Avery Publishing Group, 1996. ISBN: 0-89529-742-6. 809

Glass, Elliot. *Journey into Spanish: Lab Manual*. Garden City Park, NY: Avery Publishing Group, 1996. ISBN: 0-89529-609-8. 809

González, Mike, Liz Kettle, and María Elena Placencia. *Sueños: World Spanish*. London: BBC Worldwide, 1995. ISBN: 0 563-39927 9. 273 pp. 808

Goodrich, Diana Sorensen. *Facundo and the Construction of Argentine Culture*. Austin: University of Texas Press, 1996. ISBN: 2-292-72789-5. 218 pp. 799

Grünfeld, Mihai. *Antología de la poesía latinoamericana de vanguardia (1916–1935)*. Madrid: Ediciones Hiperión, 1995. ISBN 84-7517-427-2. 558 pp. 64

Guirao, Olga. *Adversarios admirables*. Barcelona: Anagrama, 1996. ISBN 84-339-1027-2. 206 pp. 88

Haggstrom, Margaret Austin, Leslie Zarker Morgan, and Joseph A. Wieczorek, editors. *The Foreign Language Classroom: Bridging*

Theory and Practice. Volume 43, Source Books on Education. New York & London: Garland Publishing, 1995. ISBN 0-8153-1508-2. 275 pp. 80

Hart, Thomas R. *Cervantes' Exemplary Fictions: A Study of the Novelas Ejemplares*. Lexington: UP of Kentucky, 1994. ISBN 0-8131-1845-X. 126 pp. 55

Herrero Vecino, Carmen. *La utopía y el teatro: la obra dramática de Ramón Gómez de la Serna*. Boulder, Colorado: Society of Spanish and Spanish-American Studies, 1995, ISBN: 0-89295-081-1. 279 pp. 497

Heusinkveld, Paula. *Inside Mexico*. New York: John Wiley & Sons, Inc., 1994. ISBN 0-471-08979-6. 129 pp. 516

Hidalgo de Jesús, Amarilis. *La novela moderna en Venezuela*. New York: Peter Lang, 1995. ISBN 0-8204-2312-2. 177 pp. 306

Himelblau, Jack J., editor. *The Indian in Spanish America: Centuries of Removal, Survival, and Integration*. Lancaster, California: Labyrinthos, 1994. ISBN 0911437398. 2 volumes. 1053 pp. 65

Hoberman, Louisa Schell y Susan Migden Socolow, editors. *The Countryside in Colonial Latin America*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1996. ISBN: 0-8263-1711-1. 295 pp. 505

Holmberg, Eduardo L. *Olimpio Pitango de Monalia*. Edición, introducción y notas de Gioconda Marún. Biblioteca Dimensión Argentina. Serie Ediciones Críticas. Buenos Aires: Ediciones Solar, 1994. ISBN 9509086339. 239 pp. 506

Hurtado de la Vera, Pedro. *Historia lastimera d'el Príncipe Erasto*. Edición crítica, notas y estudio preliminar de Anthony J. Farrell y Gregory Peter Andrachuk. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 1996. ISBN 84-7481-833-8. 206 pp. 498

Jarman, Beatriz Galimberti and Roy Russell. *The Oxford Spanish Dictionary: Spanish-English/English-Spanish*. Oxford, New York, Madrid: Oxford University Press 1994. ISBN 0-19-864503-1. 1829 pp. 518

Jarvis, Ana C., and Luis Lebredo. *Spanish for Social Services*, Fifth Edition. Lexington, Massachusetts: D. C. Heath, 1996. ISBN 0-669-35465-1. xii + 274 pp. 519

Jarvis, Ana C., and Raquel Lebredo. *Getting Along in Spanish*. 4th edition. Lexington, MA: D. C. Heath, 1996. ISBN: 0-669-35457-0. 310 pp. 81

Jarvis, Ana C., and Raquel Lebredo. *Spanish for Communication*. 4th edition. Lexington, MA: D. C. Heath, 1992. ISBN: 0-669- 24292-6. 346 pp. 81

Jarvis, Ana C., and Raquel Lebredo. *Spanish for Teachers*, Fourth Edition. Lexington, Massachusetts: D. C. Heath, 1996. ISBN 0-669-35467-8. viii + 263 pp. 519

Jarvis, Ana C., Luis Lebredo, and Walter Oliver. *Spanish for Law Enforcement*, Fifth Edition. Lexington, Massachusetts: D. C. Heath, 1996. ISBN 0-669-35461-9. x + 284 pp. .. 519

Jarvis, Ana C., Raquel Lebredo, and Francisco Mena-Ayllón. *Basic Spanish Grammar*. 5th edition. Lexington, MA: D. C. Heath, 1996. ISBN: 0-669-35451-x. 342 pp. 81

Jiménez, Luis A. y Ellen Lismore Leeder, editores. *El arte narrativo de Hilda Perera: de Cuentos de Apolo a La noche de Ina*. Miami: Ediciones Universal, 1996. ISBN: 0-89729-790-3. 184 pp. 800

Katra, William H. *The Argentine Generation of 1837: Echeverría, Alberdi, Sarmiento, Mitre*. Cranbury, NJ: Associated University Presses, 1996. ISBN 0-8386-3599-7. 367 pp. 309

Kern, Robert W. *The Regions of Spain. A Reference Guide to History and Culture*. Westport, CT: Greenwood Press, 1995. ISBN 0-313-29224-8. 448 pp. 499

Kuhnheim, Jill S. *Gender, Politics, and Poetry in Twentieth Century Argentina*. Gainesville: University of Florida, 1996. ISBN 0-8130-1393-3. 201 pp. 508

Laguerre, Enrique *A. Proa libre sobre mar gruesa*. Barcelona: Alba Editores, 1996. ISBN 84-88730-94-2. 277 pp. 89

Lee, James F., Darlene F. Wolf, Dolly J. Young, and Paul M. Chandler. *¿Qué te parece?* New York: Mc Graw-Hill, 1996. ISBN 0-07-540891-0. 373 pp. 521

Lieberman, Julia Rebollo. *El teatro alegórico de Miguel (Daniel Leví) de Barrios*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 1996. ISBN: 0-936388-68-4. 234 pp. 298

Lojo, María Rosa. *La "barbarie" en la narrativa argentina (Siglo XIX)*. Buenos Aires: Corregidor, 1994. ISBN 950-05-0810-9. 191 pp. 509

López de Martínez, Adelaida. *Discurso femenino actual*. San Juan, Puerto Rico: Universidad de Puerto Rico, 1995. ISBN: 0-8477-0234-0 379 pp. 789

López, Ignacio Javier, editor. *Jardín cerrado, por Emilio Prados*. Málaga: Centro Cultural de la Generación del 27, 1995. ISBN: 84-7785-127-1. 411 pp. 788

Lugo Nazario, Félix. *La alucinación y los*

recursos literarios en las novelas de Reinaldo Arenas. Miami: Ediciones Universal, 1995. ISBN 0-89729-724-5. 222 pp. 67

Maestre, Pedro. *Matando dinosaurios con tirachinas.* Barcelona: Destino, 1996. ISBN: 84-233-2656-X. 221 pp. 91

Martí, José. *Cuentos completos: "La Edad de Oro" y otros relatos.* Ed. Ángel Esteban. Barcelona: Anthropos; Alicante: Instituto de Cultura "Juan Gil-Albert," 1995. ISBN 84-7658-474-1. 236 pp. 68

Martínes, Ferránd. *El libro del Caballero Zifar.* 2 vols: El estudio a cargo de Francisco Rico Manrique, 330 pp. ; El códice facsímil iluminado, 392 pp. Barcelona: M. Moleiro, Editor, 1996. ISBN: 84-88526-24-5. Limited to 987 sets. 790

Matibag, Eugenio. *Afro-Cuban Religious Experience: Cultural Reflections in Narrative.* Gainesville: University Press of Florida, 1996. ISBN 0-8130-1431-x. 360 pp. 310

Meyer, Doris, editor. *Reinterpreting the Spanish American Essay. Women Writers of the 19th and 20th Centuries.* Austin, Texas: University of Texas Press, 1995. ISBN 0292751672. 246 pp. 69

Mignolo, Walter D. *The Darker Side of the Renaissance: Literacy, Territoriality, and Colonization.* Ann Arbor, Michigan: 1995. ISBN: 0-472-10327-X. xxii, 426 pp. 791

Miller, Martha LaFollette. *Politics and Verbal Play. The Ludic Poetry of Angel González.* Madison: Fairleigh Dickinson UP; London: Associated University Presses, 1995. ISBN 0-8386-3552-0. 229 pp. 299

Millington, Mark, and Paul Julian Smith, editors. *New Hispanisms: Literature, Culture, Theory.* Ottawa: Dovehouse Editions, 1994. ISBN 1-895537-13-4. 229 pp. 57

Moraña, Mabel, editora. *Mujer y cultura en la colonia hispanoamericana.* Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1996. 330 pp. 801

Moreira Rodríguez, Antonia, and John Butt. *Se de matización & the Semantics of Spanish Pronominal Verbs.* London: King's College, 1996. ISBN 0-9527552-1-1. 374 pp. 522

Moreno Hernández, Carlos. *Literatura y cursilería.* Valladolid: Secretariado de Publicaciones, Universidad de Valladolid, 1995. ISBN: 84-7762-542-5. 199 pp. 793

Navajas, Gonzalo. *Más allá de la posmodernidad. Estética de la nueva novela y cine españoles.* Barcelona: EUB, 1996. ISBN: 84-8960-767-2. 191 pp. 794

Nevaer, Louis E. V. *Strategies for Business in Mexico. Free Trade and the Emergence of North America, Inc.* Westport, Connecticut: Quorum Books, 1995. ISBN 0-89930-882-1. 212 pp. 73

Oleszkiewicz, Malgorzata. *Teatro popular peruano: del precolombino al siglo XX.* Varsovia: Universidad de Varsovia (Centro de Estudios Latinoamericanos e Instituto Austríaco para América Latina), 1995. ISBN: 83-85620-06-0. 245 pp. 802

Orjuela, Hector H. *Itinerario de la poesía colombiana: poesía colonial.* Bogotá: Kelly, 1995. (Sin ISBN.) 326 pp. 70

Peavler, Terry J., and Peter Standish, editors. *Structures of Power: Essays on Twentieth-Century Spanish-American Fiction.* Albany: State University of New York Press, 1996. ISBN 0-7914-2839-7. 193 pp. 312

Pérez de Mendiola, Marina, editor. *Bridging the Atlantic: Toward a Reassessment of Iberian and Latin American Cultural Ties.* Buffalo, NY: State University of New York, 1996. ISBN O-7914-2918-0. 227 pp. 510

Pérez, Janet. *Modern and Contemporary Spanish Women Poets.* New York: Twayne Publishers, 1996. ISBN 0-8057-4627-7. 199 pages. 58

Pérez, Louis Jr., editor. *José Martí in the United States: The Florida Experience.* Tempe: Arizona State University Center for Latin American Studies, 1995. ISBN 0-87918-081-1. 114 pp. 312

Puerto, Cecilia. *Latin American Women Artists, Kahlo and Look Who Else: A Selective, Annotated Bibliography.* Westport, CT: Greenwood Press, 1996. ISBN: 0-313-28934-4. 237 pp. 511

Quinlan, Susan, and Peggy Sharpe, editors. *Visões do Passado. Previsões do Futuro.* An edition of *Virgindade Inútil and Virgindade Anti-Higiênica,* by Ercília Nogueira Cobra, and *A Sua Excia. a Presidente do Brasil no Ano 2500,* by Adalzira Bittencourt. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro; Goiânia: Editora da UFG, 1996. ISBN 85-282-0078-7. 222 pp. 523

Regás, Rosa. *Azul.* Barcelona: Ediciones Destino, 1994. ISBN 84- 233-2350-1. 237 pp. .. 92

Reiter, Frederick J. *They Built Utopia (The Jesuit Mission in Paraguay) 1610–1768.* Scripta Humanistica 116. Potomac, Maryland: Scripta Humanistica, 1995. x + 401 pp. .. 71

Revilla de Moncloa, Fe. *La paria peregrina.* Lima, Perú: Pontificia Universidad Católica del Perú, 1995. ISBN 84-83909928. 177 pp. 512

Ricapito, Joseph V. *Cervantes's Novelas Ejemplares: Between History and Creativity.* West Lafayette, IN: Purdue UP, 1996. ISBN 1-55753-078-5. 164 pp. 55

Rosales Juega, Elisa. *Comportamiento ético de la poesía de Antonio Machado.* Soria, Spain: Excma. Diputación Provincial de Soria, 1995. ISBN: 84-86790-80-8. 131 pp. 795

Ruiz, Octavio Madigan, Amy Sanders, and Meredith Sommers. *Many Faces of Mexico.* Minneapolis: Resource Center of the Americas, 1995. ISBN 0-9617743-6-3. 344 pp. 516

Rupp, Stephen. *Allegories of Kingship: Calderón and the Anti-Machiavellian Tradition.* University Park, Pennsylvania: The Pennsylvania State UP, 1996. ISBN 0-271-01456-3. x + 187 pp. 500

Rusch, Debbie, Marcela Domínguez, and Lucía Caycedo Garner. *Fuentes: Conversación y gramática.* Boston: Houghton Mifflin Company, 1996. ISBN: 0-395-74577-2. 342 pp. 82

Schaefer, Claudia. *Danger Zones: Homosexuality, National Identity, and Mexican Culture.* Tucson: The University of Arizona Press, 1996. ISBN: 0-8165-1667-7 (Cloth). ISBN: 0-8165-1666-9 (Paperback). 159 pp. 803

Schulman, Ivan A. *Relecturas martianas: narración y nación.* Amsterdam: Rodopi, 1994. ISBN 90-5183-736-4. 98 pp. 312

Schulz, Donald E., and Edward J. Williams, editors. *Mexico Faces the 21st Century.* Contributions in Latin American Studies, Number 5, Westport, Connecticut: Praeger Press, 1995. ISBN 0-275-95358-0. 218 pp. 73

Sears, Theresa Ann. *A Marriage of Convenience: Ideal and Ideology in the Novelas ejemplares.* New York: Peter Lang, 1993. ISBN 0- 8204-1906-0. 225 pp. 55

Serrano Alonso, Javier. *Los cuentos de Valle-Inclán. Estrategia de la escritura y genética textual.* Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 1996. ISBN: 84-8121-467-1. 315 pp. 502

Spitta, Silvia. *Between Two Waters: Narratives of Transculturation in Latin America.* Houston: Rice University Press, 1995. ISBN 0-89263-321-2. 246 pp. 315

Stroud, Matthew D. *The Play in the Mirror: Lacanian Perspectives on Spanish Baroque Theater.* Lewisburg: Bucknell University Press, 1996. ISBN 0-8387-5315-9. 242 pp.59

Swanson, Philip. *The New Novel in Latin America: Politics and Popular Culture after the Boom.* Manchester: Manchester University Press, 1995. ISBN: 0-7190-4038-8. 186 pp. 805

Szmetan, Ricardo. *La situación del escritor en la obra de Manuel Gálvez (1916–1935).* Introduction by David Lagmanovich. New York: Peter Lang, 1994. ISBN 0-8204-1746-7. 257 pp. 72

Tasende Grabowski, Mercedes. *Palimpsesto y subversión: Un estudio intertextual de El ruedo ibérico.* Madrid: Huerga y Fierro, 1994. ISBN 84-88564-03-1. 301 pp. 60

Tenenbaum, Barbara A., editor. *Encyclopedia of Latin American History and Culture.* New York: Charles Scribner's Sons, 1996. ISBN 0-684-19253-5. 5 vols. 3,137 pp. 75

Teschner, Richard V. *CUBRE: Curso breve de gramática española.* New York: The McGraw-Hill Companies, Inc., 1996. ISBN 0-07-063384-3. 349 pp. 324

Tovar Ramírez, Aurora. *Mil quinientas mujeres en nuestra conciencia colectiva: catálogo biográfico de mujeres de México.* México: Documentación y Estudios de Mujeres, A. C., 1996. 767 pp. 316

Trimble, Robert G. *Chaos Burning on My Brow: Don Juan Valera in His Novels.* San Bernardino: The Borgo Press, 1995. ISBN: 0-89370-987-5. 159 pp. 300

Tuten, Donald N., Carmelo Esterrich, and Lucía Caycedo Garner. *Fuentes: Lectura y redacción.* Boston: Houghton Mifflin Company, 1996. ISBN: 0-395-74578-0. 266 pp. 83

Ugarte, Michael. *Madrid 1900: The Capital as Cradle of Literature and Culture.* University Park, PA: The Pennsylvania State UP, 1996. ISBN: 0-271-01559-4. 203 pp. 796

Ulloa, Justo, and Leonor Alvarez de Ulloa. *Graded Spanish Reader, Primera etapa, Alternate.* Third edition. Lexington, Massachusetts: D. C. Heath and Company, 1996. ISBN:0-669-35391-4. 298 pp. 84

Ulloa, Justo, and Leonor Alvarez de Ulloa. *Graded Spanish Reader, Segunda etapa.* Fifth edition. Lexington, Massachusetts: D. C. Heath and Company, 1996. ISBN: 0-669-35392-2. 368 pp. 84

VanPatten, Bill. *Input Processing and Grammar Instruction in Second Language Acquisition.* Norwood, New Jersey: ABLEX Publishing Corporation, 1996. ISBN: 1-5670-238-5 (Paperback). 177 pp. 811

Varela, Félix. *Jicoténcal.* Edición de Luis Leal y Rodolfo J. Cortina. Houston: Arte Público Press, 1995, ISBN 1-55885-132-1. 164 pp.76

Vargas, Mirta Corpa. *Los cuentos de Liliana Heker. Testimonios de vida.* New York: Peter Lang, 1996. ISBN: 0-8204-2784-5. 154 pp. ..

..... 805

Velasco, Sherry M. *Demons, Nausea, and Resistance in the Autobiography of Isabel de Jesús, 1611-1682.* Albuquerque: University of New Mexico Press, 1996. ISBN: 0-8263-1664-6 (cloth). 133 pp. 797

Velleman, Barry L. *Andrés Bello y sus libros.* Caracas: La casa de Bello. Anexos a las Obras Completas de Bello, 1995. ISBN 980-214-121-6. 357 pp. 317

Vieira, Nelson H. *Jewish Voices in Brazilian Literature: A Prophetic Discourse of Alterity.* Gainesville, Florida:University Press of Florida, 1996. ISBN 0-8130-1418-2. 256 pp. 318

Williams, Raymond Leslie. *The Writings of Carlos Fuentes.* Austin: University of Texas Press, 1996. ISBN 0-292-79097-x. 185 pp.. 319

Williamsen, Amy R, and Judith A. Whitenack, editors. *María de Zayas: The Dynamics of Discourse.* London: Associated University Presses, 1995. ISBN 0-8386-3572-5. 257 pp. 301

Wing, Helen. *The Dialectics of Faith in the Poetry of José Bergamín.* London: Modern Humanities Research Association, 1995. ISBN 0-901286-58-3. 151 pp. 302

Zimmerman, Marc. *Literature and Resistance in Guatemala.* 2 vols. Athens, Ohio: Ohio University, 1995, ISBN 0-89680-183-7. Vol 1, 425 pp. Vol 2, 371 pp. 77

■ Reviewers

Arrington, Jr., Melvin S. 72
Avellaneda, Andrés 508
Báez Ramos, Josefa 516
Baker, William D. 80
Becerra, Servio 515
Bellver, Catherine G. 509, 790
Brenes García, Ana María 52
Budd, Ruth 806
Cruz, Jacqueline 802
Daniel, Lee A. 67
Darhower, Mark 522
Darst, David H. 60
de Armas, Frederick A. 296, 787
De Biaji Moreira, Maria Luci 524
Debicki, Andrew P. 59
Dennis, Susan 87
Doman, Myers Eunice 88
Eng, Johnnie 518
Fiore, Robert L. 58, 792
Friedman, Edward H. 54, 299, 499
Gabriele, John P. 503, 797
Garza, Efraín E. 497
Gerdes, Dick 64, 298
Glenn, Kathleen M. 89
Gómez, Rafael 75, 505
González, Josefina 92
Groos, Susan Baltes 324
Guardiola, María Luisa 55
Halsey, Martha T. 808
Hernández-Miyares, Julio E. 77
Heyck, Denis L. 79, 316, 504
Higginbotham, Virginia 53
Higuero, Francisco Javier 786
Hoffman, Joan M. 82
Hughes, Todd F. 325, 811
Irizarry, Estelle 91, 816
Jaén, Victoria 323
Jelinski, Jack B. 812
Jiménez, Luis A. 311
Joly, Susan J. 796
Keefe Ugalde, Sharon 300
Keller, John E. 791
Kerr, R. A. 69
Kevane, Bridget 804
Klein, Richard B. 498
Krakusin Margarita 800
Lindstrom, Naomi 73, 319
Lipski, John M. 807
Lizardi-Rivera, Carmen M. 81
López Cruz, Humberto 62, 524, 801
López de Martínez, Adelaida 61
Lunn, Patricia V. 523
Mabrey, María Cristina C. 489
Maceri, Domenico 309
Maloof, Judy 308
Manny, Karoline J. 302, 493
Martínez, Delmarie 789
Martínez, José María 304
McInnis, Judy B. 788
McMurray, George R. 320
Mejías-López, William 513
Moore, Charles B. 71, 305, 506
Morris, Robert 318, 803
Mueller Rose Anna 306
Muñoz, Pedro M. 70
Nalbone, Lisa 794
Nuessel, Frank 51
O'Connor, Thomas Austin 502
Oberhelman, Harley D. 312, 813
Parr, James A. 57
Pérez, Alberto Julián 65, 310, 510
Pérez, Janet 50, 297, 500, 795
Poeta, Salvatore 814
Preto-Rodas, Richard A. 294
Pritchett, Kay 491
Quiroz, Roderick S. 496
Ricapito, Joseph V. 494, 798

Rodríguez-Florido, Jorge 315
Roy, Joaquín 511
San Pedro, Teresa Anta 63
Sánchez de la Calle, Eufemia 84
Sandarg, Jana 93
Shreve, Jack 519, 809
Souviron, Begoña 492
Spinelli, Emily 521
Taylor, Teresia 301
Tolliver, Joyce 490
Urbanc, Katica 326
Ward, Michael T. 321
Weyers, Joseph R. 86
Williams, Raymond Leslie 805
Woods, Richard D. 76, 317, 512
Zalacaín, Daniel 68, 799

■ Section 2

Alonso, Esther. La evaluación de la actuación oral de los hispanohablantes bilingües mediante las directrices de ACTFL 328
Blackie, John A. Dual Enrollment in Spanish: Building a Successful Program 136
Clavería Nadal, Gloria y Carlos Sánchez Lancis. La aplicación de las bases de datos al estudio histórico del español 142
Dulfano, Isabel. FLAME-Foreign Language Alternative Mastery Example: Another Approach to FLES Models Currently in Use. 842
Elliot, A. Raymond. On the Teaching and Acquisition of Pronunciation within a Communicative Approach. 95
Escobar, Anna María. Contrastive and Innovative Uses of the Present Perfect and the Preterite in Spanish in Contact with Quechua 859
Inestrillas, Mar. IDEA: ¡Vamos a conocer España!: Una guía cultural basada en imágenes 546
Ishikawa, Masataka. Feature Checking, Chain Linking, and the Distribution of Noun Phrases in Spanish 556
Jernigan, Christine Galbreath and Zena Moore. Teaching Culture: A Study in the Portuguese Classroom. Implications for The National Standards 829
LeBlanc, Leona B. and Carolyn G. Lally. Making the Transition from Secondary to Postsecondary Spanish Study: Achieving Consistency in College Placement for Florida's Students 124
Lee, Lina. Using Portfolios to Develop L2 Cultural Knowledge and Awareness of Students in Intermediate Spanish 355
López-Gómez, Coral. IDEA: La correspondencia anónima 140
Lozano, Anthony G. Spanish Reflexives: A Critique of Pedagogical Descriptions 549
Melles, Gavin. Enfocando la competencia lingüística: concienciación gramatical . 848
Morales, Amparo. La hipótesis funcional y la aparición de sujeto no nominal: el español de Puerto Rico 153
Savic, Jelena M. Teaching Spanish as a Foreign Language in Belgrade, Yugoslavia: A Need to Overcome the Old Ways 541

■ Media

"SPECIAL REPORT: Online Newspapers from Spanish-Speaking Countries," (Jennifer Wood) 342-45
Aprende español con el hijo de Astérix (Jerome Miner) 109
Atajo, Writing Assistant for Spanish (Joseph A. Feustle, Jr.) 111
CD-ROM Bibliografia Nacional Portuguesa (Thomas Stephens) 818
Español Dinámico (Phyllis E. VanBuren) . 536
EXITO: Survival Spanish (Kelly Nieves) .. 119
Guernica (Alicia Ramos) 110
HeartBeeps (Ann S. White) 350
History and Culture of Spain (Phyllis E. VanBuren) 819
Kids Works 2 Bilingual (v. 1.2s) (Helen E. Karn) 117
La preescritura. (Todd F. Hughes) 528
Learn to Speak Spanish, (Jennifer Wood) .. 532
Let's Talk (Kelly Ann Nieves) 347
Mundo 21 (Phyllis E. VanBuren) 114
Ozzie's Travels: Destination Mexico (Kelly Ann Nieves) 822
Power Spanish—An Interactive Multimedia Learning System (Kelly Nelson) 530
Spanish Partner: Introductory Spanish Exercises for Personal Computers (Phyllis E. VanBuren) 527
Spanish Video Linguist (Jennifer Jenkins Wood) 824
Spanish Vocabulary Builder (Mark Darhower) 351
¿Quién es Oscar Lake? (Kelly Nelson) 821
¡A practicar Español! Spanish Reference and Review Stacks (Jerome Miner) 346
¡Dígame! (Jerome Miner) 349
¡Platiquemos!; ¡Dímelo tú! (Karen Shairer) 531

■ Section 3

1996–1997 AATSP Medal Awards 651

Acknowledgments 872
Advertiser Index 198, 437, 741, 963
Chapter News 191, 431, 588, 894
Contract for Publication in *Hispania* 167, 371, 570, 873
Dissertations 1996 387
Index to *Hispania*, Volume 79 (1996) 968
List of Active Chapters of the Sociedad Honoraria Hispánica 898
National Spanish Examinations 652, 959
Official Announcements 195, 435, 628, 931
Preliminary Directory Materials 594
Professional News 170, 373, 572, 877
READ.ME Editorial: 369
The Hispanic and Luso-Brazilian World 181, 379, 577, 881
The President's Corner 168, 372, 571, 874
Una página del pasado / Uma página do passado 189, 370, 586, 893

■ Key Words

17th century Latin American literature (poetry) 764
20th-century Spanish American poetry 21

A

accusative 549
acquisition 95
actualización 480
adquisición 255
allegory 21
allophone 95
análisis cuantitativo 153
analogy 216
Andean linguistics 859
anglófonos 328
anteposición de sujeto pronominal 153
anthologies 203
articulation 95, 124, 842
aspect 227
assimilation 95
attitudes and assumptions 541
authentic assessment 355

B

Baroque 21
bases de datos 142
beginning readers 234
Belgrade 541
biblioteca de aula 255
Borges (Jorge Luis) 216
Brasil 745, 829
brujas 9

C

canon 203
Catholicism 38
classroom-based research 355
cognitive skills 355
college level 829
Colombia 38
colonialism 38
common nouns 556
communicative 95
competencia 328
competencia comunicativa 848
comprensión de un texto 255
compromiso 465
concienciación gramatical 848
construcción creativa 848
contexto 328
Continuidad de los parques 227
Cortázar (Julio) 216, 227, 465
courtly love 38
Criptojudeus 1
criterio de selección 255
Cruz (Sor Juana Inés de la) 764
Cuban poetry 21
cuento 9, 745
cultura 472
cultural learning 355
cultural perspectives 829
cultural schemata 244
culture 234
culture clash 38

D

Darío (Rubén) 216
de la Parra (Marco Antonio) 472
deíxis 142
determiners 556
directional movement 549
directrices de ACTFL 328

E

Ecco (Umberto) 216
elementary school 842
equinoccio 9
espacio de la experiencia 480
español 745
estética 465
etimología 142
exilio 465
existencialismo español 753
extracurricular programs 842

F

false beginners 124
feminism 764
FLES models 842

Florida ... 124
folclore ... 1
foreign language learning and teaching ... 541
foreign language programs ... 842
foreign language skills ... 355
forma de neutralidade ... 451
formal-informal ... 451
formas de tratamento ... 451
franquismo ... 31
Fuenteovejuna ... 480
Fuentes (Carlos) ... 9
función ... 328
functional category ... 556

G
García Lorca (Federico) ... 480
García Márquez (Gabriel) ... 38
Gardel (Carlos) ... 472
Gómez de la Serna (Ramón) ... 753
Góngora y Argote (Luis de) ... 21
gramaticalización ... 153

H
head-movement ... 556
hipótesis de la gramática pedagógica ... 848
hipótesis funcional ... 153
hispanoparlantes ... 328
horizonte de expectativas ... 480
humor ... 465
hypertext ... 216

I
Ibargoyen Isias (Saúl) ... 745
Inés de la Cruz (Sor Juana) ... 216
information processing ... 234
Inquisition ... 38
instructional framework ... 244
intermediate Spanish ... 355
Internet resources ... 355
intertextualidad ... 480, 775
intertextuality ... 21, 38
introductory Spanish literature course ... 244

J
Julia ... 764

L
la picaresca ... 775
Lacruz (Mario) ... 31
language contact ... 859
Larreta (Enrique) ... 775
lectura como proceso ... 255
lectura extensiva ... 255
lengua española ... 142
lenguas en contacto ... 745
lexicografía ... 142
Lezama Lima (José) ... 21
língua portuguesa ... 451
linguistic analysis of literature ... 227
linguistic support ... 244
literatura ... 745
literatura argentina ... 775
Literatura española ... 31
literatura femenina ... 441
literatura gótica ... 9
literatura latinoamericana ... 441
literatura mexicana del siglo XX ... 9
literatura uruguaya ... 441
Livro de Daniel ... 1
Lucretia ... 764

M
machismo ... 9
mental processes ... 549
methodology ... 244
Mexican literature ... 764
modernismo ... 775
Mujica Láinez (Manuel) ... 775
música popular ... 472

N
narrativa ... 775
narrativa española del siglo XX ... 753
National Standards ... 829
native culture ... 829
native/non-native differences ... 829
neo-baroque ... 21
nivel intermedio ... 255
nominative ... 549
noun phrases, ... 556
novela ... 441
novela detectivesca ... 31
novela policíaca ... 31
novela social ... 31
novelas de la nebulosa ... 753

O
objects ... 549
open structure ... 216
oración de relativo ... 153
orações criptojudaicas ... 1
orações paralitúrgicas cristãs ... 1

P
parodia ... 775
Paz (Octavio) ... 216
perfil de actuación oral ... 328
Peri Rossi (Cristina) ... 441
phonology ... 95
placement ... 124
placement exam ... 124
pluperfect ... 859

portfolio instruction 355
Portia 764
português 745
português moderno 451
Portuguese 829
precisión 328
present perfect 859
preterite 859
preterite/imperfect 227
pronouns 549
pronunciation 95
proper names 556
protesta 31
pseudoreflexives 549

R

reading 234
realismo social 31
reflexive paradigm 549
reflexives 549
refuerzo de tópico 153
revolución 465

S

SAT II, ACT 124
seat time equivalences 124
segunda pessoa 451
siglo 20 31
siglo XX 441
siglos XIX y XX 775
silencio 9
sincretismo 1
sintaxis histórica 142
sociolingüística 745
Spanish 556
Spanish American Literature 38
Spanish language education 124
Spanish variation 859
Spanish-language literature 234
structured/non-structured instruction 829
subcategorization 549
subjects 549
sujeito nominal 451
sujeito pronominal 451
symbolism 38

T

tango 472
teacher training 842
teachers' education and training outside the U.S. 541
teaching culture 829
teaching literature 203, 216
teatro 472
teatro chileno 472
teatro vivo 480
tema 328
Thisbe 764
tiempo de iniciativa 480
tipo expositivo 328
tópico 153
trascendencia 9

U

uncanny 9
Uruguay 745

V

vampiros 9
variación sintáctica 153
Vega y Carpio (Lope de) 480
verb-semantics 859
verbos de actividad mental y comunicativa 153
verbs of emotion 549
você 451

Y

Yugoslavia 541